

# NEWS vol.17

2st Quarter 2014

## adidas Japan Headquarter Office

アディダス・ジャパン 本社オフィス



View of the semi-open meeting area in the conference wing

The new office of adidas Japan opened in May 2013 in Ark hills Sengokuyama Mori Tower in Tokyo. The project spans six floors and accommodates approximately 650 staff, a year-round operating showroom, a café and rooftop terrace space at the 47F. Garde was responsible for the interior design, MEP schematic design, construction administration, and FF&E coordination, and began planning with the client in early 2012. The client requested a design that would drive an emotional connection with the consumers, energizing the staff. The main feature of the reception area is a mosaic image wall composed of 14,000 screw-in cleats that are custom painted in a range of black, grey and white. The image is of Adi Dassler holding up a prototype of the first exchangeable cleat shoe which helped the West German's win the world cup in 1954. The conference wing consists of formal rooms that are grouped around a semi-open area that serves as a breakout space either during or in between meetings. Images of the client's famous athletes are used to identify each room and educate the visitors of the sports legacy and global reach of their brand. At the center of each floor there is a Communication Hub made of open lounge seating, presentation rooms, pantry and main product storage. The rooftop café is a concrete and weathered wood space designed to contrast against the glass and steel nature of modern skyscraper. Shower facilities are also provided for yoga and crossfit sessions that occur at the open terrace.

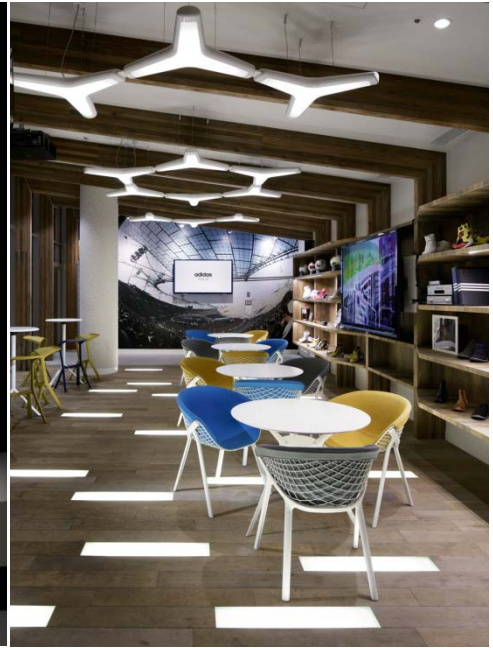


View of the mosaic cleat wall behind the reception desk

2013年5月、アディダス ジャパン株式会社は本社を移転し、アークヒルズ仙石山森タワーに新オフィスをオープンしました。新オフィスは同ビル内の6フロアを使用し、従業員約650名分のデスク、通年営業のショールーム、カフェ、ルーフトップテラスが配置されました。Gardeはインテリアデザイン全般、設備基本設計、施工監理、およびFFEコーディネーションを担当する事となり、2012年始めから施主であるアディダス グループと協議を開始、同社はGardeに消費者の気持ちを掴み、スタッフがエネルギーを感じる環境になるようなデザインを求めました。まず、レセプションエリアの最大の特徴は、14,000個もの交換用スパイクで構成されたモザイクアートです。個々のスパイクは、全て黒、グレー、白の多段階色の塗装を施され、創設者アドルフ・ダスラー氏自らが発明した交換可能なスパイク（クリート）の試作品を眺めている画像を作り出しています。このスパイクは、後の1954年ワールドカップにおいてドイツチームの優勝に貢献したと言われています。次に、会議室エリアはフォーマルな会議室とその会議室に囲まれたスペースにあるセミオープンエリアで構成されています。各会議室には、アディダスを代表するクライアントである有名スポーツ選手のイメージ写真が施され、訪れる人に彼らが無しに遂げた世界的異業や歴史的場面を思い起こさせます。オフィスフロアは、各階の中心に打ち合わせができるオープンスペース「コミュニケーションハブ」が置かれ、パントリー、プレゼンテーションルームや主力商品の在庫スペースがあります。47階屋上のルーフトップカフェは、超高層ビル群のガラスやスチールの景観とは対象的な古木材とコンクリートでデザインされています。オープンテラスではヨガやクロスフィットのレッスンが行われ、シャワー設備も用意されています。



View of the hexagonal ceiling



View of the main café area



View of the presentation room that can be opened directly to the Communication Hub

## Japanese aesthetics with Italian taste

イタリアのテイストと和を融合させたオフィス



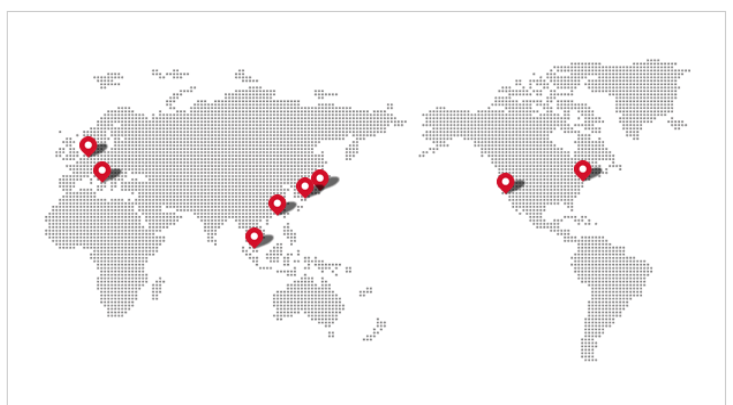
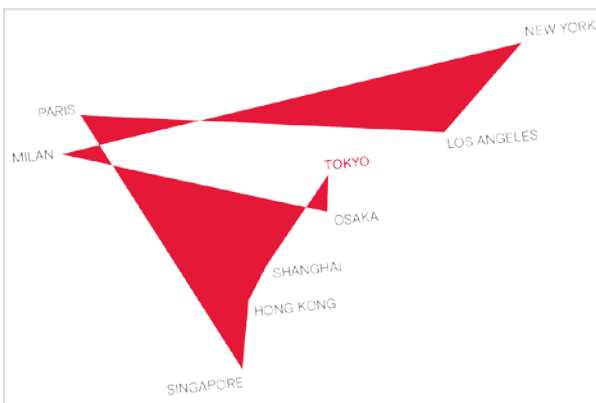
One of the largest Japanese trading companies in the world has opened a new office in Milan. Garde Italy was responsible for the design and construction and also assisted the client in researching and selecting the building. The fusion of Japanese aesthetics and Italian design is clearly visible in the spacious and bright environment. The office, located in the heart of Milan, was inspired by the atmosphere of the headquarters office in Tokyo. The designers adapted the concept to the Italian standards and certifications. All the materials and furniture are from Italy with the Made in Italy Certification. Mr. Sogabe, chief designer, commented that one of the challenges was to coordinate between the Japanese client and the Italian contractors. Intercultural communication and cultural awareness has enabled Garde to bridge the differences between Italy and Japan and deliver a design that successfully satisfied both parties.

日本の大手商社がミラノにオープンした新しいオフィスに、**Garde Italy** はロケーション選択の段階から係り、デザイン、設計を手がけました。日本の美学とイタリアのデザインを融合させた明るくゆったりとした空間のオフィスは、ミラノの中心地にあり、東京本社の雰囲気やを彷彿とさせています。デザイナーは、このプロジェクトを遂行するにあたり東京本社まで足を運び、その上品で落ち着いた雰囲気を理解した上でイタリアらしさを取り入れ、表現しました。全ての素材と家具はイタリア製を用いられた。「日本のクライアントとイタリアの業者の間に立って双方を調和させ、このプロジェクトを行った事は1つの挑戦だった。」とチーフデザイナーの曾我部は言います。異なる文化の交流、文化的意識の融合が成され、**Garde** によってイタリアと日本とが繋がり、双方が満足するデザインが出来上がりました。



View of the interior of the office in Milan

## Garde's 30<sup>th</sup> Anniversary 株式会社ギャルドの三十周年



Garde will commemorate the 30th Anniversary in 2015. The company started with a team of seven designers in Tokyo in 1985 and developed into a global company that offers design beyond borders.

2015年に株式会社ギャルドは三十周年を記念する。1985年の7人のチームより、グローバル会社として国境を越えるデザインを提供するようになった。

You're receiving this email because you've subscribed to our Newsletter. Not interested anymore? Write to [info@garde-intl.com](mailto:info@garde-intl.com) to unsubscribe

メール配信停止希望とご意見 (Unsubscribe/Contact): [info@garde-intl.com](mailto:info@garde-intl.com)